

2024 ASIA PACIFIC YOUTH CHOIR CONCERT  
DAEGU KOREA

2024  
아시아태평양지역  
청년합창단 연주회

2024. 7. 18. Thu. 7:30 PM  
대구콘서트하우스 그랜드홀

피아노  
최영미  
Piano Young Mi Choi (Korea)

연주  
2024 APYC 챔버 오케스트라  
2024 APYC Chamber Orchestra

예술총감독 겸 지휘  
Artistic Director Conductor  
장영목  
Jacob Youngmok Chang(Korea)



객원지휘  
Guest Conductor  
마크 안토니 카르피오  
Mark Anthony Carpio(Philippines)

# 아시아태평양지역 청년합창단

## ASIA PACIFIC YOUTH CHOIR



아시아태평양 청년합창단(APYC)은 2011년에 창단해 올해 13년이 되었으며 아시아 태평양 지역의 젊은 음악가들에게 제공되는 음악적, 문화적 경험과 활동을 위해 설립되었다. APYC는 문화와 음악의 교류와 협력을 통해 공동 학습과 상호 이해라는 공동 목표를 위해 아시아태평양 지역의 18~28세의 젊고 재능 있는 단원들을 유치하고 또 젊은 음악가들이 다채로운 음악과 문화를 경험할 수 있는 플랫폼을 제공하고자 한다.

The Asia Pacific Youth Choir is original in its concept, bringing together talented young singers aged 18 - 28 years from the Asia Pacific region. The Asia Pacific Youth Choir is established as one of the most remarkable musical and intercultural experiences offered to young musicians in the Asia Pacific region.



# 2024 대구 아시아태평양지역 청년합창단

## 2024 Asia Pacific Youth Choir Concert Daegu Korea

### 예술총감독 겸 지휘자 : 장영목

Artistic Director and Conductor : Dr. Jacob Youngmok Chang, Korea

### 객원지휘자 : 마크 안토니 카르피오

Guest Conductor : Dr. Mark Anthony Carpio, Philippines

### IFCM 부총재 : 요시히로 에가와

IFCM Vice President : Yoshiro Egawa

### 피아노 : 최영미, 김효경

Piano : Young Mi Choi, Hyokyoung Kim

### Soprano

Ameera Cate Woods(New Zealand), Keneingunuo Rio(India), Rejoyo Sherlina(Indonesia),  
Shalomith Christy Tanuwidjaja(Indonesia), Tzu-Hsin Lin(Taiwan), Vivienne Tan(Singapore)  
Vyktoria Therzz, Villaruz Bayle(Philippines), Xian Tian Goh(Malaysia), Xinyu Wu(China)

### Alto

Charmaine Gan(Malaysia), Gawon Park(Korea), Kaori Ono(Japan), Maria Andrea,  
Dayao Marquiz(Philippines), Ngo Ka(Erica), Lam(Hong Kong SAR), Tong Wei(Taiwan)  
Ying-Jie Liu(Taiwan), Yee Huay(Zoe), Hong(Malaysia)

### Tenor

Alfin Syhrian(Indonesia), Bastiano Giveraldy Ginting(Indonesia), Haodong Ma(China)  
Jaeryang Hwang(Korea), Jian Zhen Lee(Malaysia), Pathorn Swasdisuk(Thailand)  
Prince Brendan Rodriguez(Philippines), Puwarit Banyat(Thailand)

### Bass

Law Sze Bin Alvin(Malaysia), Chin Shang Yi Daniel(Malaysia), Suryaatmaja Jason(Indonesia)  
Ka Hei(Harvey), Lok(Hong Kong SAR), Morritz Jobcresvir, Del Rosa Abella(Philippines)  
Timothy Raymond Evans(New Zealand), Yuh-Ru Lee(Taiwan)

### 2024 APYC Chamber Orchestra

**Flute** 하지원 **Oboe** 최용준 **Clarinet** 김민지 **Bassoon** 장가영 **Horn** 권오준 **Trumpet** 김부건

**Timpani** 장대수

**Violin I** 최주연 최빛나래 정수인 **Violin II** 권영현 정의진 **Viola** 정예하 김유림 **Cello** 하수정 김반석

**Double Bass** 정에스터

### 2024 APYC 대구합창협회 연합합창단 지휘 우성규 주선영

# 인사말



대구광역시장  
Mayor of Daegu  
**홍준표**  
Hong Joon Pyo

반갑습니다. 대구광역시장 홍준표입니다.

먼저 「2024 아시아태평양지역 청년합창단 연주회」 개최를 축하드리며, 세계적으로 명성이 높은 아태지역 청년합창단 연주회를 유네스코 음악창의도시 대구에서 개최하게 됨을 뜻깊게 생각합니다.

또한 국제적인 행사를 개최하기 위해 애써주신 장영복 예술 총감독님을 비롯한 관계자들의 노고에 깊은 감사의 말씀을 드리며, 이번 연주회를 위해 우리 대구시를 방문한 합창단원 여러분들을 진심으로 환영합니다.

음악은 언어와 국경을 넘어 사람들의 마음을 하나로 묶어주는 화합의 역할을 합니다. 특히 합창은 여러 목소리가 조화를 이루어 아름다운 울림으로 감동을 만들어 냅니다.

다시 한번 「2024 아시아태평양지역 청년합창단 연주회」 개최를 축하드리며, 오늘 아시아태평양지역 청년합창단이 들려주는 울림이 대구시민들에게 즐거움과 감동으로 전해지길 기원합니다.

감사합니다.

Hello, I'm Hong Joon-pyo, the Mayor of Daegu.

I would like to congratulate for hosting of the 「2024 Asia-Pacific Youth Choir Concert」 and glad to hold a world-renowned Asia-Pacific Youth Choir concert in UNESCO city of music, Daegu.

I would like to express my gratitude to all concerned people, including general director of the Arts, Chang and sincerely welcome all choir members.

Music plays uniting people's hearts across the languages and borders. Especially, choir makes someone's mind moved by harmonious and beautiful sounds.

Finally, I'm so happy to hold the event and wish all citizens to enjoy pleasure and impression by choirs sound.

Thank you.



국제합창연맹총재  
President, International  
Federation for Choral  
Music

### Emily Kuo Vong

친애하는 동료 여러분

2011년에 설립한 아시아태평양청년합창단(APYC)은 올해 13주년을 맞이했습니다. APYC의 성장을 지켜보고 참여하며 오늘의 성공까지 지원하면서 많은 애정을 쏟아 부었습니다. 한 걸음 한 걸음 성공을 향해 나아가는 모습을 보니 정말 기쁩니다. 이러한 성과를 위해 합창단에서 수고하신 모든 지휘자님과 교수님, 관계자들과 단원들에게 감사드립니다!

APYC는 혁신적인 콘셉트로 아시아태평양 지역의 18~28세의 젊고 재능 있는 단원들을 모집하며, 젊은 음악가들이 다양한 음악과 다문화를 경험할 수 있는 훌륭한 플랫폼을 제공합니다. 2013년과 2014년에 합창단은 IFCM를 대표하는 합창단으로 큰 자부심을 얻었습니다.

앞으로 APYC가 아시아 태평양 국가의 합창음악 및 합창 경영 발전에 지속적으로 기여할 수 있기를 바랍니다. APYC는 문화와 음악의 교류와 협력을 통해 공동 학습과 상호 이해라는 공동 목표를 달성할 것입니다. 또한 APYC는 이 지역에 더 많은 사람을 끌어들이기 위해 존경, 기쁨, 사랑의 상징으로 작용할 것입니다. 마지막으로 2024년 7월 18일 대한민국 대구에서 열리는 APYC 개막식과 함께 대성공을 기원합니다! 모두가 아름다운 목소리를 즐기고 활력을 느끼기를 바랍니다!

Dear Friends,

The Asia-Pacific Youth Choir(APYC) was born in 2011, growing up to 13years old this year. I poured a lot of love from my heart into the APYC as I witnessed its growth, was involved in its development, and supported it from zero to today's prosperity. Now I am thrilled to see it is going forward step by step to success. For this achievement, I thank all the conductors, professors, staff, and singers who worked and are working in this beautiful choir!

The APYC attracts many young talented singers, who are 18 to 28 years old, in the Asia-Pacific area with an innovative concept, and provides an excellent platform for young musicians to experience diverse music and multi-cultures. In 2013 and 2014, this outstanding choir was granted twice the pride of the IFCM Ambassador Choir.

I sincerely hope the APYC will continually practice and facilitate contributing to the development of choral music and choir management in Asia-Pacific countries in the future. Through exchanges and cooperation of culture and music, the APYC will reach the common goal of joint learning and mutual understanding. Also, the APYC will work as a symbol of respect, joy, and love to attract more people to this area.

Finally, I wish the APYC great success in the opening ceremony in Daegu, Korea on the 18th of July 2024! I hope every one will enjoy their beautiful voice and feel more ebullient in the future!



예술 총감독 겸 지휘자  
Director of APYC

### 장영목

Jacob Youngmok Chang

이번 국제행사에 세계적으로 명성이 높은 아태지역 청년합창단(Asia Pacific Youth Choir)을 초청하여 대구의 위상을 높이기 위한 것을 합창을 사랑하는 모든 분과 함께 기쁘게 생각합니다.

세계 100여 개 국가가 참가하여 구성된 국제합창연맹(IFCM)의 정신은 세계 모든 사람이 합창으로 하나 되어 세계평화를 이룩하는 것을 목표를 두고 활동하고 있습니다. 이번 연주에는 각국의 정서가 담긴 민요와 가곡 합창과 세계적 수준의 합창곡을 연주할 것입니다. 우리 모두가 "평화와 희망의 노래"를 함께 합창할 수 있기 바랍니다.

이번 아태지역 12개국에서 선발된 32명의 단원과 동행하는 지도 교수들에게 대구의 '킬러폴'한 위상과 훈훈함을 느낄 수 있도록 저희 주최 측은 힘을 쏟고 있습니다.

이번 행사가 성공적으로 되도록 크게 도움을 주신 분들과 실무를 맡아 수고해 주신 모든 분께 충심의 감사를 드립니다.

This international event will invite the world-renowned Asia Pacific Youth Choir to raise Daegu's status. We are delighted with everyone who loves the chorus.

The spirit of the International Chorus Federation (IFCM), which is composed of more than 100 countries around the world, is active with the goal of achieving world peace as one chorus. In this concert, we will play a chorus of folk songs and songs with the emotions of each country and world-class choruses. I hope we can all sing "Song of Peace and Hope" together.

Our organizers have been devoting themselves to the 'powerful' status and warmth of Daegu to 33 professors who accompany them from 12 countries in the Asia-Pacific region.

I would like to express my sincere gratitude to those who have greatly helped make this event successful and to all those who have worked hard in practice.



예술총감독 겸 지휘 | **장영목** Jacob Yongmok chang

지휘자 장영목은 1958년 전원, 아카데미합창단을 창단하여 약 200회의 연주를 지휘하였으며 1981년 창단한 대구시립합창단 초대 상임지휘자를 역임하였다. 진주교육대학교와 계명대학교 교수 및 학장을 역임하였으며 한국합창총연합회 이사장과 대구예술대학교 총장을 역임하였다. 밴쿠버, 로테르담, 시드니, 교토, 코펜하겐, 홍콩, 마카오, 린츠, 말레이시아, 아르헨티나 등 14개국 국제합창회의에 한국대표로 참가 및 국제합창대회 특강과 합창 콩쿠르 심사위원으로 참가하였고, 현재는 한국국제합창협회(KICA) 이사장과 국제합창총연맹(IFCM) 아태지역 한국위원으로 활동하고 있다.

Founded Jeonwon the Academy Choir (1958), he conducted about 200 performances, and founded the Daegu City Choir to serve as the first standing conductor. He served as a professor and dean of Keimyung University of Jinju National University of Education, and served as the chairman of the Korean Chorus Federation and the president of Daegu Arts University. Currently, he is the chairman of the Korea International Chorus Association (KICA) and a member of the International Chorus Federation (IFCM) in the Asia-Pacific region. He participated in international choral conferences in 14 countries, including Vancouver, Rotterdam, Sydney, Kyoto, Copenhagen, Hong Kong, Macau, Linz, Malaysia, and Argentina, as the Korean representative, and participated in special lectures at international choral concures and as a judge of choral concures.



객원지휘 | **마크 안토니 카르피오** Mark Anthony Carpio

합창 지휘, 마스터, 피아노 반주자 및 카운터 테너로 활동해 온 마크 안토니 카르피오는 현재 필리핀 마드리갈 싱어즈, 킬라완 소년 합창단, 보크스 오로라, 판술 합창단 및 마즈 스킨라 칸토룸의 합창 지휘자이다. 특히 그는 함께 노래하고 노래로 화합한다는 국가의 비전을 세운 Madrigal Singers의 설립자를 기리기 위해 필리핀의 모든 지방에서 격년으로 50명의 단원을 뽑는 Sing Philippin Youth Choir를 지휘를 비롯해 합창 음악 워크숍과 지휘자와 합창단원 개발 계획을 포함하는 다른 Sing Philippin 프로젝트 지휘자로 활동하고 있다. 또한, 필리핀 음악 대학의 지휘 및 합창 앙상블 파트의 교수로 재직하며 후학 양성에 힘을 쏟고 있다.

Mark Anthony Carpio is a choral conductor, choirmaster, piano accompanist and a countertenor. Mark Anthony Carpio became the second Choirmaster of the acclaimed Philippine Madrigal Singers in 2001, when he was selected to succeed its founder National Artist of the Philippines, Andrea O. Veneracion. Known for his collaboration with emerging composers, innovative programming, and approachability, Carpio is a much sought-after choral clinician and coach, frequently giving extensive and in-depth workshops all over the Philippines and around the world. He is a faculty member of the Conducting and Choral Ensemble Department of the University of the Philippines College of Music, where he earned his master's degree in Choral Conducting and his bachelor's degree in Piano.



피아노 | **최영미** Young Mi Choi

- 계명대학교 음악대학 동대학원 졸업
- Mozarteum 국립음대 졸업
- Salzburg, Wien, Kufstein, 서울, 제주, 대구 등지에서 독주회
- 다수의 국제현대음악제에서 연주
- Cantiamo Ensemble 대표, Meistersinger 음악감독, Lily Harmony 반주자

- Keimyung University Music College, Graduate School.
- Hochschule Mozarteum.
- Music Director of Cantiamo Ensemble & Meistersinger

# 프로그램

## 1부 : 개회식

### 단원소개

### 축사

“평화와 희망”

작사 : 요시히로 에가와, 작곡 : 장영목

## 2부 : 공연

### stage 1. 객원지휘 : 마크 안토니 카르피오

**Ososo Come Now, O Prince of peace**  
**Cantique de Jean Racine 장 라신느 성곡**

이건용 작곡, Joel Navarro 편곡  
Gabriel Faure 작곡

### stage 2. 지휘 : 장영목 (4개의 아태지역 유명 가곡과 민요, 장영목 편곡)

**Kojo no Tsuki 황성의 달**

일본고전가곡 - Doi Ban-sui 작사, Taki Rentaro 작곡

**Kono Michi 추억의 길**

일본가곡 - Doi Kitahara 작사, Hakushu Yamada Kosaku 작곡

**Dan Dan Soy**

필리핀 민요

**Pokare Kare Ana 폭풍이 불고 있지만**

뉴질랜드 Mauri족 연가

### stage 3. 객원지휘 : 마크 안토니 카르피오

**Nanay, Tatay 어머니 아버지**

Ily Matthew Maniano 편곡

**Leron, Leron Sinta**

Saunder Choil 편곡

**Tiptipa Kemakem**

Nilo Alcalá 작곡

INTERMISSION

### stage 4. 지휘 : 장영목

**I Believe 나는 믿노라**

J.S.Bach와 Gounod AVE MARIA의 합성곡, Ervin Drake과 Irvin Graham, Jimmy Shirl

**Rock-a My Soul 내 영혼 흔들려**

Spiritual - 고전 흑인영가 - Joseph De Vaux 작곡

### stage 5. 객원지휘 : 마크 안토니 카르피오 (Contemporary Secular)

**Come to Me**

Ivo Antognini 작곡

**Padayon**

Ily Matthew Maniano 작곡

### stage 6. 지휘 : 장영목

**세노야, 세노야**

한국민요, 김동환 편곡

**아리랑 환상곡 - 3개의 아리랑**

한국민요, 장영목 편곡

※ 본 공연의 프로그램은 연주자의 사정에 따라 사전 공지 없이 변경될 수 있습니다.



**Part I : Opening Ceremony**

Introduction of participants

Congratulatory Address

Sing Along APYC : "Peace and Hope" lyrics by Yoshihiro Egawa, Musics by Jacob Youngmok Chang

**Part II : Concert**

**stage 1. Guest Conductor : Mark Anthony Carpio**

**Ososo : Come Now, O Prince of Peace** by Geonyong Lee, Arr. Joel Navarro Oboe : Yongjoon Choi

**Cantique de Jean Racine** by Gabriel Faure

**stage 2. Conductor : Jacob Youngmok Chang**

(Famous Art and Folk Songs of the Asia Pacific - Arr. by Jacob Youngmok Chang)

**Kojo no Tsuki** Japanese art song by Taki Rentaro, lyrics by Doi Ban-sui

**Kono Michi** Japanese art song by Yamada Kosaku, lyrics by Doi Kitahara Hakushu

**Dan Dan Soy** Filipino Folk Song

**Pokare Kare Ana** New Zealand Mauri Love Song

**stage 3. Guest Conductor : Mark Anthony Carpio (Filipino folk)**

**Nanay, Tatay** Arr. by Ily Matthew Maniano

**Leron, Leron Sinta** Arr. by Saunder Choi

**Tiptipa Kemakem** by Nilo Alcalá

INTERMISSION

**stage 4. Conductor : Jacob Youngmok Chang**

**I Believe** (Quodlibet with the Bach - Gounod AVE MARIA) words and music by Ervin Drake, Irvin Graham, Jimmy Shirl, and Al Stillman

**Rock-a My Soul** Traditional Spiritual, Arr. by Joseph De Vaux

**stage 5. Guest Conductor : Mark Anthony Carpio (Contemporary Secular)**

**Come to Me** by Ivo Antognini

**Padayon** by Ily Matthew Maniano

**stage 6. Conductor : Jacob Youngmok Chang (Joint performance with rocal choir)**

**Senoya, Senoya** Arr. by Dong Hwan Kim

**Arirang Fantasy** Korean Arirang Folk Songs - Arr. by Jacob Youngmok Chang

※ The programme may be subject to change without prior notice.

# 아태지역(APYC)국제합창단 2024 대구공연 주요책임위원

## 추진위원

도용복 위원장 (사라토가 회장, 한국국제합창협회(KICA) 명예이사장)  
 김정길 (대구문화예술진흥원 원장)  
 권태경 (미르치과 대구의원회장)  
 김대곤 (우송 장학문화재단 이사장)  
 김재석 (수성호텔 대표회장)

## 예술위원

장영목 위원장 (예술총감독겸 지휘자, 전대구예술대학교 총장)  
 마크 엔토니 카르피오 (객원지휘자, 필리핀 국립대학교수)  
 요시히로 아가와 (세계합창연맹(IFCM)부총제 - APYC책임 - 일본)

## 운영위원

윤덕홍 위원장 (전 대구대학교 총장, 교육부 총리)  
 김석진 (경북대학교병원 감사)  
 김사열 (전)경북대학교수, 국가균형발전위원회 위원장)  
 김용현 (영남이공대학 학장)  
 권원순 (예술평론가, 계명문화대학 명예교수)  
 김정길 (작곡가, 계명대학교 명예교수)  
 박상원 (환경공학자, 계명대학교 명예교수)  
 정상덕 (클래식 음악 전문위원)  
 김기전 (원로무용가, 사)DADA 이사장)

## 자문위원

박찬석 위원장 (전 경북대학교 총장, 국회의원)  
 최대해 (대신대학교 총장)  
 김규현 (작곡가, 음악평론가)  
 남정우 (하늘담은교회 목사)  
 박정도 (전국장노합창단 회장)  
 이승룡 (건축디자이너 회장)  
 김성규 (전 경성대학교수, KICA부이사장)  
 김형삼 (홍익대학교수, KICA부이사장)  
 송홍섭 (더플러스합창단 감독 겸 지휘자, KICA감사)

## 실무위원

김재선 위원장 (KICA사무국장, 예술출판사장)  
 김우수 (총괄위원장, 한국마칭밴드협회 회장)  
 장준근 (APYC국제단원 인솔책임위원, 전 중부대학교 교수)  
 정영수 (홍보기획위원, CMTV아카데미광진센터장)  
 윤종섭 (업무기획위원, 진주연합교회목사)  
 정효준 (기획위원, 대구가톨릭대 특임교수)  
 윤춘식 (홍보위원, 전)대구시립합창단 트레이너)  
 손성아 (KICA사무장, 효심요양원장)  
 이재활 (홍보총괄위원, 장애인협회장)

## 공연협찬합창단체

박재환 (아트파크 대표, 전대구음협회장)  
 공기태 (대구합창협회장, 창원시립합창단지휘자, 대구가톨릭대학교수)  
 주선영 (대구합창협회부회장, 협찬연합합창지휘자 대구가톨릭대학교수)  
 우성규 (대구합창협회 사무총장, 협찬연합합창지휘자, 계명대학교수)

# IFCM ASIA PACIFIC CHORAL COUNCIL (2023-)

---

## Advisors

Japan : **Saeko Hasegawa**  
Macau - China : **Emily Kuo Vong**  
Philippines : **Jonathan Velasco**

## Working Committee Members

Japan : **Yoshihiro Egawa**  
Hong Kong - China : **Kathy Fok**  
Taiwan : **Johnny Ku**  
Malaysia : **Susanna Saw**  
Philippines : **Beverly Shangkuan-Cheng**  
Singapore : **Jennifer Tham**

## Council members

Australia : **Sandra Milliken**  
China : **Lingfen Wu, Jun Wang**  
Hong Kong : **Kathy Fok, Vivian Suen**  
India : **Lipokmar Tzudir, Tiakumzuk Imchen**  
Indonesia : **Tommyanto Kandisaputra**  
Japan : **Yoshihiro Egawa, Masashi Kishimoto**  
Korea : **Jacob Youngmok Chang**  
Macau : **Emily Kuo Vong, Vanessa Leao**  
Malaysia : **Hock Pin Chew, Chi Hoe Mak**  
Myanmar : **Moe Naing**  
New Zealand : **Christine Argyle**  
Pacific Region : **Igelese Ete**  
Philippines : **Beverly Shangkuan-Cheng**  
Singapore : **Jennifer Tham, Darius Lim**  
Sri Lanka : **Soundarie David**  
Thailand : **Kittiporn Tantrarungroj, Maytas Dhamalongkrot**  
Taiwan : **Johnny Ku, Johnson Chuang**  
Vietnam : **Hu'ng Vinh Le**



DAEGU CONCERT HOUSE

대구광역시 중구 태평로 141 (태평로 2가)  
T. 053-250-1400 / [www.daeguconcerthouse.or.kr](http://www.daeguconcerthouse.or.kr)